

GAZETA DE MADRID

DEL JUEVES 30 DE MAYO DE 1811.

RUSIA.

Petersburgo 24 de abril.

S. M. el Emperador ha nombrado al teniente general Rtischtscher director de los gobiernos de Kaukasia y de Astrachan, pero con la reserva de estar á las órdenes del general en jefe Pormassa, que manda en estas provincias, y cuyo zelo y actividad no bastan para que haya el arreglo y orden debidos en una extension tan dilatada de terreno.

DINAMARCA.

Copenhague 15 de abril.

Ayer llegaron á Elseneur el teniente coronel Lejean, que viene de Estocolmo, y va á Paris; el correo Lannes, que va á Hamburgo, y el intendente del Príncipe Real de Suecia Mr. Decamp Livinad, con su secretario Alard.

El teniente Buhl, que mandaba una de las lanchas cañoneras apresadas por los ingleses, contrabuyó en gran manera á que no se perdiese enteramente el resto de la esquadrilla, rehusando por mucho tiempo, y despues de haber arriado bandera, el acercarse al brick ingles, el qual con este motivo se vió obligado á detenerse para enviar sus lanchas á que tomasen posesion del buque. Esta dilacion impidió sin duda ninguna que los ingleses pudiesen alcanzar las demas lanchas cañoneras.

Los buques ingleses que han frustrado nuestra empresa contra Anholt habian venido expresamente de Inglaterra, y no han gastado mas que quatro dias en su travesia. Los oficiales ingleses han dicho á nuestros prisioneros que se habian sabido con anticipacion en Lóndres nuestros preparativos para hacer una expedicion contra aquella isla.

PRUSIA.

Berlin 24 de abril.

El general Zwieten ha sido nombrado comandante de Königsberg.

Dias pasados llegó á esta capital un correo de Pillau con la noticia de que se habian presentado delante de aquel puerto dos buques de guerra ingleses.

AUSTRIA.

Viena 23 de abril.

Dícese que el conde Schouwaloff, ministro de Rusia, el qual ha salido de aquí para Paris, reemplazará al príncipe de Kourakin mientras que este permanezca en los baños para restablecer su salud.

SAXONIA.

Dresde 18 de abril.

El día 10 de este mes ha sido reemplazada la

guarnicion saxona de Glogau (en Silesia) por otras tropas, y en seguida se ha regresado aquí. Los soldados se hallan en el mejor estado, y muy contentos con los habitantes de Glogau, quienes por su parte han quedado tambien muy satisfechos de la buena conducta de nuestros esforzados militares.

Se ha prevenido á los habitantes de esta ciudad que de quando en quando se tocará aquí la generala, á fin de acostumbrar á la guarnicion á esta especie de alarmas, las quales no deben causar la menor inquietud á los vecinos.

Ha habido en Leipsick algunas riñas entre los estudiantes, los quales se han golpeado aun en las calles, y de resultas ha habido uno muerto y algunos heridos. El gobierno ha tomado todas las providencias necesarias para sufocar en su origen estas discordias y riñas, y ha hecho arrestar á algunos de los mas revoltosos, que son por la mayor parte extrangeros, y se habian venido de aquella ciudad á refugiarse aquí.

GRAN BRETAÑA.

Lóndres 26 de abril.

BANCO DE INGLATERRA.

Al gobernador, al teniente gobernador y á los directores del banco de Inglaterra.

„Señores: como siempre me he tomado el mayor interes en la buena administracion y en la prosperidad del banco, es imposible que mire con indiferencia y sin suma inquietud los apuros considerables en que se encuentra este establecimiento, apuros que cada dia van en aumento. Jamas ha habido circunstancias tan críticas como las actuales, ni en que hayan sido mas necesarios el talento, la firmeza y el discernimiento para evitar los peligros con que nos amenaza nuestra actual situacion. Ciertamente no es menester una gran sagacidad ni prevision para conocer que pelagra la independencia del banco, y que los que conspiran á darle este golpe fatal son gentes que no se hallan en estado de comprehender quan importante es para el bien del estado en general, y para el del banco en particular, el que este último conserve su total y absoluta independencia.

„Es inútil detenerse á demostrar á las personas instruidas en los verdaderos principios de economía y de rentas, que el público no puede tener confianza en la solidez del medio actual de circulacion, si no se abstiene el gobierno de mezclarse en la direccion y en el manejo del banco; y que si este establecimiento llega una vez á identificarse con el gobierno, y este exerce el poder de limitar ó extender á su arbitrio la salida ó circulacion de los billetes, el momento en que esto suceda es precisamente la época de la ruina del banco.

„A dos clases principales pueden reducirse todos los escritos que se han publicado hasta ahora sobre las rentas.

„En unos se intenta probar que el papel-monedas, en que consiste el medio actual de circulacion en Inglaterra, no influye nada en el cambio extranjero, ni en el precio de los metales y rieleles, ni en su abundancia ó escasez.

„En otros se sostiene por el contrario que la excesiva cantidad de nuestro papel-moneda que hai en circulacion es la única causa del estado poco ventajoso del cambio, del encarecimiento y de la rareza de las materias de oro y de plata, y que no se puede remediar este mal sino disminuyendo la cantidad de papel-moneda.

„Yo he examinado con todo cuidado esta cuestion, y sospecho que ambas opiniones son falsas, y que la verdad se encuentra (como sucede por lo comun en semejantes casos) entre los dos extremos, pues aunque las dos circunstancias supuestas han debido producir el mal de que nos quejamos, ha sido sin embargo de un modo desigual en su importancia relativa.

„El aumento enorme de nuestros gastos fuera del reino, las cantidades inmensas que ha sido preciso pagar por razon de flete á los neutrales, junto con las importaciones considerables de mercancías extranjeras, han excedido, á mi modo de entender, en muchos millones el importe de nuestras exportaciones y de las utilidades que hemos sacado de ellas. Y como yo no sé que haya otro medio de saldar esta diferencia, sino exportando los metales preciosos, debe atribuirse á esta causa la rareza y escasez general de las especies. Quando resultan grandes utilidades de exportar una mercancía que puede reducirse á un pequeño volumen, no hai lei prohibitiva, por severa que sea, capaz de reprimir y contener eficazmente la salida de esta mercancía, que es de lo que se trata ahora en este pais.

„Sin embargo de que es muy difícil determinar de qué modo influye el papel-moneda en los cambios, y aunque los escritores mas célebres no nos dan sobre esto una explicacion que sea satisfactoria, con todo parece que hai fuertes presunciones en favor de la realidad de esta influencia; y por consecuencia es evidente que si los rieleles ó barras de oro y plata son un objeto de comercio como qualquiera otra mercancía, un aumento considerable del signo que sirve de medio de circulacion, y cuyo efecto reconocido es subir el precio de todas las mercancías, debe tener en aquel alguna influencia. Si esto es así, se sigue tambien necesariamente que disminuyendo la cantidad del papel-moneda, debe baxar á proporcionar el precio de los rieleles.

„El principio adoptado ahora por los directores, esto es, el que no deben prescribirse otros límites á la salida y al expedimento de sus billetes que los pedidos que se hagan de ellos, y que de este modo no es de temer el que jamas sea excesiva, descontando todos los papeles que se le presenten, me parece que no solamente admite excepciones importantes, sino que puede tambien ocasionar gravísimos inconvenientes si se lleva este principio hasta lo extremo.

„Y en efecto, en el último caso el resultado seria que en vez de limitarse á cerca de 20 millones

de esterlinas la cantidad de billetes del banco, llegaría al duplo de esta suma. Lo que se han imaginado los directores (hablo con respecto á los justos límites de la salida de billetes), á saber, que si la salida de los billetes llegase á exceder los límites convenientes, el papel refluiría necesariamente al banco, me parece que es una idea que no está fundada en la experiencia. Hai muchísimos especuladores y proyectistas, tanto con las mercancías como con los canales y fondos públicos, que probablemente ofrecerian al banco seguridades muy satisfactorias; y que tomarian prestadas qualesquiera cantidades á un 5 por 100, con la esperanza de ganar un 10. En semejantes circunstancias seria de temer que la salida de billetes del banco fuese tan grande que los directores mismos conocerian que era excesiva, antes que volviese á ellos el papel; y lo que resultaria necesariamente de semejante medida, seria una desestimacion considerable en el valor del dinero, y un aumento de precio en todos los objetos de mayor necesidad.

„Sé muy bien que es imposible que el banco esté en disposicion de volver á hacer sus pagos en efectivo en la época señalada en el informe de la comision de moneda, á no ser que se suspendan enteramente las importaciones y nuestros gastos fuera del reino: mas sin embargo me parece que conviene infinito el que los directores del banco no traspasen en la salida de su papel los justos límites, y que guarden en esto gran moderacion, cuya medida preliminar es absolutamente necesaria, é influirá no solamente en la confianza del público respecto á la solidez de este papel y á disminuir el deseo de atesorar metales, el qual va extendiéndose mas cada día, sino que tambien aproximará cada dia mas el valor de los billetes del banco al de la moneda legal del reino. Mientras que haya, como ahora, una notable diferencia entre estos dos valores, no se puede decir con verdad que la Inglaterra está segura, ni menos que se encuentra en un estado de prosperidad.

„Soy con el mas profundo respeto vuestro sincero amigo = Firmado = Samuel Hoare.

„Lombard-Street á 22 de abril de 1811.”

IMPERIO FRANCÉS.

Hamburgo 20 de abril.

Se ha publicado aqui la órden siguiente:

„S. E. el príncipe gobernador general considerando que es absolutamente imposible á muchos negociantes volver á traer las mercancías del Holstein para el dia prefixado, que es el 20 de abril, ya por falta de transportes, ya por las distancias ó por otros motivos legítimos, ha tenido á bien autorizar al consejo especial para que prorogue el plazo hasta el dia 1.º de mayo exclusivamente á todos los comerciantes que puedan probar que no son culpables de este retardo.

„En virtud de esta autorización el consejo especial, reunido en sesion, habiendo deliberado sobre las diferentes reclamaciones que le ha presentado el comercio, ha decretado lo siguiente:

„El plazo fixado en el dia 20 de abril para la importacion de las mercancías del Holstein, pagando solamente los derechos ordinarios, se proroga hasta el 1.º de mayo exclusivamente. Esta

proroga no es aplicable mas que á los negociantes que puedan probar legitimamente que las causas de este retardo consisten en razones fundadas, y que no estaban en su arbitrio.

„ Los señores auditores del consejo de Estado, los empleados en la admision de las mercancías estan encargados de juzgar de la validez de las reclamaciones.

„ Pasado el día 30 de abril no se podrá por ningun motivo eximir á las mercancías que no se hubiesen introducido del pago de una décima parte ademas de los derechos.

„ Hamburgo 19 de abril de 1811. = El general de division, gefe del estado mayor general, presidente del consejo especial = Baron de Hastrel.”

TEATROS.

COLISEO DEL PRINCIPE.

La Afrenta del Cid vengada, comedia en tres actos.

La estacion calurosa y la disminucion de entradas obligó á los comediantes dias pasados á echar mano, nada menos que de *María Teresa de Austria* para atraer gente. No fue mal pensamiento sin duda, el de acogerse á la sombra de tan ilustre heroína, con el fin de prosperar; sin embargo, ni la tal señora, ni su hijo pasando revista en brazos de su aya, ni un puente que atravesaba diagonalmente todo el teatro, ni un tambor mayor cubierto de oro y de plumas, ni todo un ejército entero de alemanes con apellidos españoles; como v. g., *Fernandez, Gomez &c.*, ni un cabo de escuadra hecho de repente capitán para poder comer con su Soberana, ni otras muchas cosas, en fin, tan curiosas como naturales y dramáticas, han podido atraer la concurrencia. *María Teresa* se ha retirado desairada del público, é inhumanamente maltratada del autor, que tuvo el atrevido pensamiento de presentarla al teatro con tan poco decoro, sobrada grosería, y ninguna verosimilitud.

Nuestro valeroso Cid, guerrero ilustre, caudillo invicto, cuyas hazañas y grandeza de ánimo le han dado eterna fama entre todas las naciones, parecia que por tocarnos tan de cerca debía mejorar la suerte de los comediantes; pero se nos ha presentado tan desaliñado y frio, tan estropeado y sandio, que nadie ha hecho caso de él; y perdóneme su sombra respetable, es preciso confesar que merecia este desprecio. Pero ¿qué digo? El valiente Rui Diaz no es el caduco anciano que ha querido piorar el autor de la comedia de que voi hablando. La verdadera afrenta del Cid es la de verse así deshonrado en el teatro español, por un ingenio de contrabando, que se ha creído capaz de borquexar un rago de la vida de aquel heroe. ¡Quanta razon tenia Alexandro de envidiar la fortuna de Aquiles, en tener un Homero que cantase sus hazañas! Parecerá blasfemia el citar á Homero despues del autor de la *Afrenta del Cid*; pero le he traído á cuento para recordar que en general los mas eminentes capitanes, los mas grandes Monarcas, los hombres famosos, que por sus trabajos y afanes se ven colocados en el templo de la gloria, han sido al mismo tiempo

cruelemente perseguidos de un enxambre de escritores adocenados, que, con el pretexto de encomendarlos á la inmortalidad, los desfiguran del modo mas atroz. ¡Triste destino por cierto!

El asunto de la *Afrenta del Cid vengada* es el ultraje que recibió aquel valeroso guerrero, en sus hijas Doña Elvira y Doña Sol, quando fueron tan cruel y alevosamente maltratadas por los condes de Carrion, y la venganza que toinó de sus yernos aquel respetable padre. No me detendré ahora á exâminar si este asunto es propio del teatro ó no; quien resuelve este género de problemas es el ingenio; y así no es de extrañar que el autor de nuestro drama nos haya dexado todavía con la duda; pero del modo con que está manejado el tal asunto, es la cosa mas ridícula que se puede dar. El Cid hace un papel de suegro regañon, que echa en cara á sus yernos las alhajas que han llevado en dote sus hijas; y á pesar de que dice quererlas mucho, las dexa sacar de su casa, estando muy cierto de que sus maridos las van á dar una felpa: con el fin de libertarlas de este peccidante, las da una escolta mandada por uno de sus amigos, y luego á este le pone á las órdenes de uno de los yernos. Las hijas se levantan de la mesa echando el voto que canta el credo, y desvergonzándose con sus maridos, lo que les pone de muy mal humor, y con razon. Estos son unos miserables arlequines que andan como pillos de playa haciendo continuas truhanerías, con las que ni al patio logran divertir. En fin, ei todo está salpimentado con tambores y clarines, con una batalla y con un duelo en los bastidores, para que no quede al triste espectador ni aun el consuelo de recrear algun tanto la vista, con el aparato teatral y las cuchilladas.

El Viejo y la Niña.

Entre *María Teresa* y el *Cid* pasaron esta comedia y los *Gemelos de Regnard*. El Viejo y la Niña es el primer drama de Inarco Celenio, y la primera muestra de este ingenio tan singular, fecundo y ameno. El diálogo de este drama, y sobre todo los dos papeles de D. Roque y de Muñoz, le darán siempre en nuestro teatro el lugar distinguido que merecen todas las producciones sobresalientes. Cada vez que se lee esta comedia, cada vez que se ve representarla, parece nueva: siempre encuentra el lector ó el espectador nuevas cosas que admirar, y que le parece no haber advertido antes. Tal es el privilegio de todo lo bueno en qualquiera clase. Don Roque y Muñoz sorprenden por su verdad, digámoslo así, desde la primera escena, y prometen satisfacciones sin tasa, que se hallan realizadas. Es lastima que los papeles de esta comedia esten en el día tan equivocadamente repartidos, particularmente los de D. Roque, de Muñoz y de Doña Isabel. Ninguno de ellos conviene al género de talento que poseen los que los representan. Don Roque es frio, y padece una extincion de voz cruel, á pesar de que en la comedia no se hace mencion de semejante enfermedad entre los achaques del Viejo. Muñoz no es él ni su sombra: Doña Isabel toda es contorsiones y movimientos epilépticos; y Don Juan se muestra demasiado resignado con su suerte.

Los Gemelos.

El público se rie mucho en esta comedia, toda

llena de situaciones y de lances á qual mas cómicos y graciosos. Veinte y tres años despues de la muerte de Moliere, apareció en Regnard un digno sucesor de aquel grande hombre. Quando se dedicó á escribir para el teatro ya era célebre por sus viajes á Dinamarca, Suecia y Laponia, y por su cautiverio en Argel, en donde se vió precisado á ser cocinero de su amo. Escribió sus viajes, de los quales el de Laponia es el mas curioso y digno de atencion, asi por el estilo, como por el espíritu de observacion y de filosofía que reina en él. Tambien compuso varias epístolas y sátiras, mal versificadas en general; pero que muchos de los poetas que ahora florecen mas allá de los Pirineos, quisieran haber escrito: sus obras dramáticas son las siguientes: el *Jugador*, el *Heredero universal*, los *Gemelos*, *Demócrito*, el *Distraído*, las *Locuras de amor*, la *Vuelta inopinada*, el *Baile y la Serenata*. El *Jugador* es la obra maestra de este autor, y una de las mejores comedias del teatro frances, despues de las de Moliere, se entiende. El *Heredero universal* merece citarse despues, y contaria entre las producciones mas graciosas y alegres que se pueden haber representado. Los *Gemelos* carecen de verosimilitud; pero admitida la semejanza de los dos hermanos, es menester que hasta el espectador mas tétrico y melancólico suelte involuntariamente repetidas y prolongadas carcajadas. El asunto es el mismo que el de los *Menachmos* de Plauto: dos hermanos gemelos tan parecidos uno á otro, que hasta sus mas íntimos allegados los equivocan, despues de haber estado separados mucho tiempo, llegan á juntarse en un mismo pueblo; pero antes de encontrarse causan una multitud de equivocaciones, que resultan siempre en perjuicio del uno, y en provecho del otro. El plan de Regnard es mas extenso y variado que el de Plauto, y produce, como he dicho, infinidad de situaciones verdaderamente cómicas. La traduccion que se representa en nuestro teatro es excelente: el original está fielmente trasladado, y nuestra lengua no puede quejarse de ultraje alguno, cosa que, en el dia y en el teatro, la sucede raras veces. Los actores representan los *Gemelos* con inteligencia y despejo; pero la llevan volando. Ellos, la comedia y el público ganarian si se detuviesen mas en ciertas escenas, que piden mucha accion muda, para darles todo el sentido con que estan escritas. Este es un gran defecto de nuestros comediantes, el ir siempre por la posta: asombra verdaderamente el que despachen una comedia en cinco actos, en hora y media lo mas, quando solo para leerla como se debe es necesario el mismo tiempo. Si en nuestro teatro se llegaran á representar las comedias como se representan en general los sainetes, poco le quedaria que envidiar á otros de merecida fama.

COLISEO DE LA CRUZ.

Comedia Trifaldina.

Hasta ahora no habia hablado de este teatro, porque, segun sus carteles, me parecia mas bien dedicarse á los progresos de nuestra santa religion, que á los del arte dramático. Con efecto, el *Católico Rei Recaredo*, el *Diluvio universal*, la *Conquista de Jerusalem*, *S. Isidro Labrador*,

Cárlos y sobre Túnez; y otros muchos dramas, de cuyos títulos por desgracia ya no me acuerdo, daban á entender que este era un teatro de catecúmenos ó de cristianos nuevos; pero la comedia *Trifaldina* que se acaba de representar en él, manifiesta al fin que su director piensa tambien ocuparse de la diversion del público. Ello es verdad que los medios no han correspondido á las buenas intenciones de los comediantes; pero ¿quién habia de pensar que un drama trifaldino, esto es, de un nuevo género, que Aristóteles si pudiera resucitar, se pelaria las barbas de no haber conocido; quién habia de pensar, digo, que una cosa tan graciosa, y en que para mayor deleite y claridad cada actor habia un idioma diverso, y en que hai su poco de magia, su par de cohetes, su pistoletazo corriente, y su vuelo hecho con tal artificio, que lo único que se ve son las maromas que levantan al actor; quién habia de pensar, repito, que todas estas cosas no habian de hacer salir de sus casillas á todo el vecindario de Madrid? Ademas de lo dicho hai tambien, en la nunca bien ponderada comedia *Trifaldina*, un infierno, una aria coreada, un baile de máscara y un minué escocés, todo traído con singular oportunidad y gracia. La moral de las comedias trifaldinas es tambien de nueva especie, porque alli se ve una hija muy sumisa y muy obediente á su padre, que le llama *viejo*, *chocho*, *ignorante*, *tirano*, *terco*, *cicatero*, y otras niñerías del mismo jaez. En fin, este nuevo ensanche que se quiere dar al arte dramático podrá ser excelente; pero es muy prematuro para nuestro siglo. = *J. Ab....*

NOTA. En la gazeta de ayer miércoles 29 de mayo, pág. 596, artículo de *Madrid*, donde dice *sorprendió el dia 23 en Yepes á la partida de Camilo*, debe decir *de Tomasillo*.

PLAZA DE MADRID. BOLSA.

DIA 29 DE MAYO DE 1811.

Efectos públicos.

Vales reales.....	93
Cédulas hipotecarias.....	96 $\frac{1}{2}$
Certificaciones del tesoro público.....	78 $\frac{1}{2}$
Oro español contra plata.....	1 $\frac{1}{2}$

TEATROS.

En el del Príncipe, á las ocho de la noche, se representará por la compañía española la comedia en tres actos titulada el *Antiquario*, y el fin de fiesta la tragedia del *Buñuelo*. Actores en la comedia. Sras. García, Maqueda y Virg. Sres. Ponce, Caprara, Avelilla, Oros, Cristiani, Suarez, Contador y Fabiani.

En el de la Cruz, á las cinco de la tarde se executará una farsa de estilo italiano titulada el *Trifaldino español y Espiritada fingida*, en la que hai máscaras, baile, magia, una aria nueva de coros, que cantará la señora Carlota Michelet, y minué escocés, bailado por dos niños: los actores representarán en varias lenguas extrangeras y de provincias del reino; se bailará el fandango, y se concluirá con el sainete de la *Astucia estudiantina*.